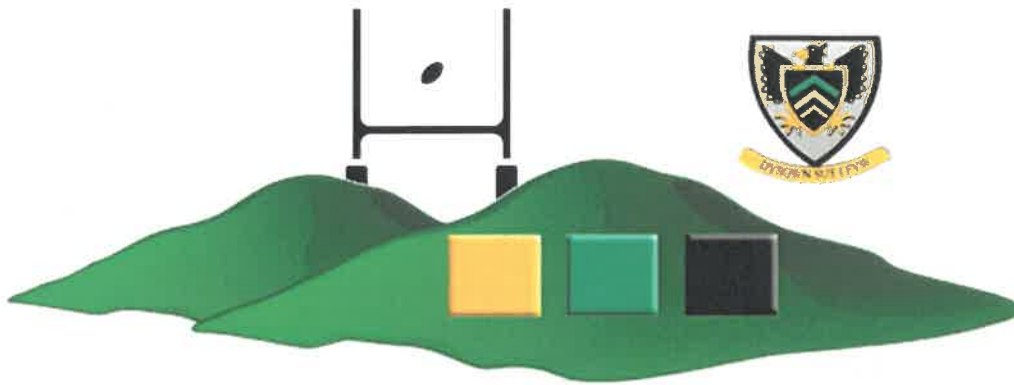




# *Y Bryn.*



Cylchgrawn Dwyieithog  
Ysgol Gyfun Bryntirion  
Bilingual Magazine



**CHWEFROR 2024**



**PENCAMPWRIAETH**

**Y CHWE GWLAD**



# CYNNWYS

**Tudalen 2:** Dyddiadau Gêmau Pencampwriaeth  
Y Chwe Gwlad

**Tudalen 3:** Hen Wlad Fy Nhadau

**Tudalen 4:** Lliwiwch Y Baneri

**Tudalen 5-6:** Chwedl Dinas Emrys

**Tudalen 7:** Wythnos Lyfrau Bryntirion Book Week

**Tudalen 8:** Dydd Miwsig Cymru

**Tudalen 9:** Lliwio Dydd Miwsig Cymru

**Tudalen 10:** Cysylltwch y Dotiau Dydd Miwsig Cymru

**Tudalen 11:** Chwilair Dydd Miwsig Cymru

**Tudalen 12:** Eisiau dysgu Cymraeg?  
Want to learn Welsh?

# PENCAMPWRIAETH Y CHWE GWLAD

## ROUND 1

 **FRIDAY**  
2ND FEBRUARY  
KO 20:00 

 **SATURDAY**  
3RD FEBRUARY  
KO 14:15 

 **SATURDAY**  
3RD FEBRUARY  
KO 16:45 

## ROUND 2

 **SATURDAY**  
10TH FEBRUARY  
KO 14:15 

 **SATURDAY**  
10TH FEBRUARY  
KO 16:45 

 **SUNDAY**  
11TH FEBRUARY  
KO 15:00 

## ROUND 3

 **SATURDAY**  
24TH FEBRUARY  
KO 14:15 

 **SATURDAY**  
24TH FEBRUARY  
KO 16:45 

 **SUNDAY**  
25TH FEBRUARY  
KO 15:00 

## ROUND 4

 **SATURDAY**  
9TH MARCH  
KO 14:15 

 **SATURDAY**  
9TH MARCH  
KO 16:45 

 **SUNDAY**  
10TH MARCH  
KO 15:00 

## ROUND 5

 **SATURDAY**  
16TH MARCH  
KO 14:15 

 **SATURDAY**  
16TH MARCH  
KO 16:45 

 **SATURDAY**  
16TH MARCH  
KO 20:00 

RUGBY  
STUFF  
COM

**GET SIX NATIONS READY...**  
**HEN WLAD FY NHADAU**

**Mae hen wlad fy nhadau yn annwyl i mi,  
Gwlad beirdd a chantorion, enwogion o fri;  
Ei gwrol ryfelwyr, gwladgarwyr tra môd,  
Tros ryddid gollasant eu gwaed.**

**Chorus:**

**Gwlad! Gwlad! Pleidiol wyf i'm gwlad,  
Tra môr yn fur i'r bur hoff bau,  
O bydded i'r heniaith barhau.**

This land of my fathers is dear to me  
Land of poets and singers, and people of stature  
Her brave warriors, fine patriots  
Shed their blood for freedom

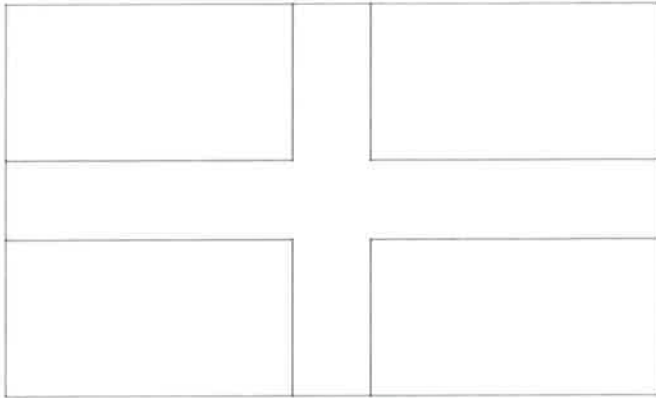
**Chorus:**

Land! Land! I am true to my land!  
As long as the sea serves as a wall  
For this pure, dear land  
May the language endure for ever.

**Sing along with Tîm Rygbi Cymru!**  
<https://www.youtube.com/watch?v=r4USOhtiiHQ>

**LLIWIWCH**

**Y BANERI!**



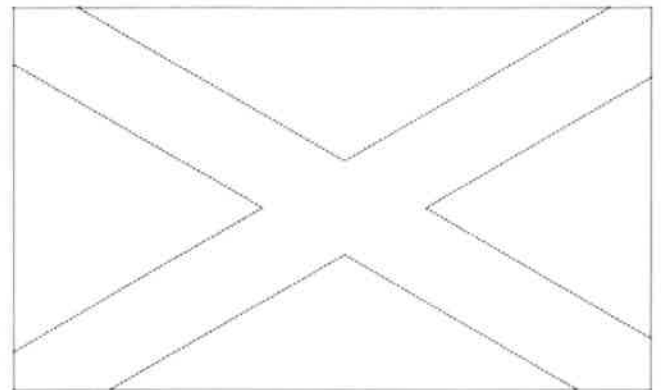
Lloegr



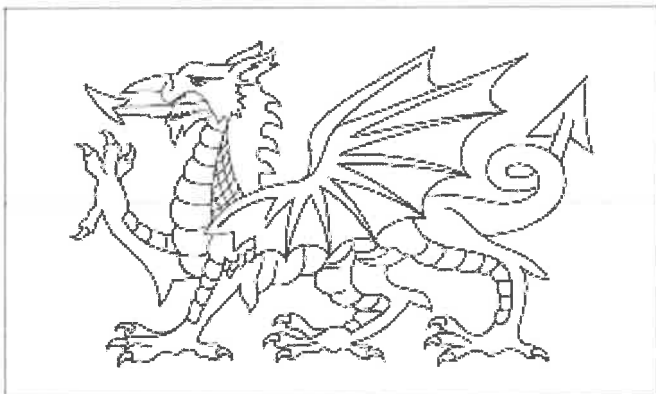
Iwerddon



Ffrainc



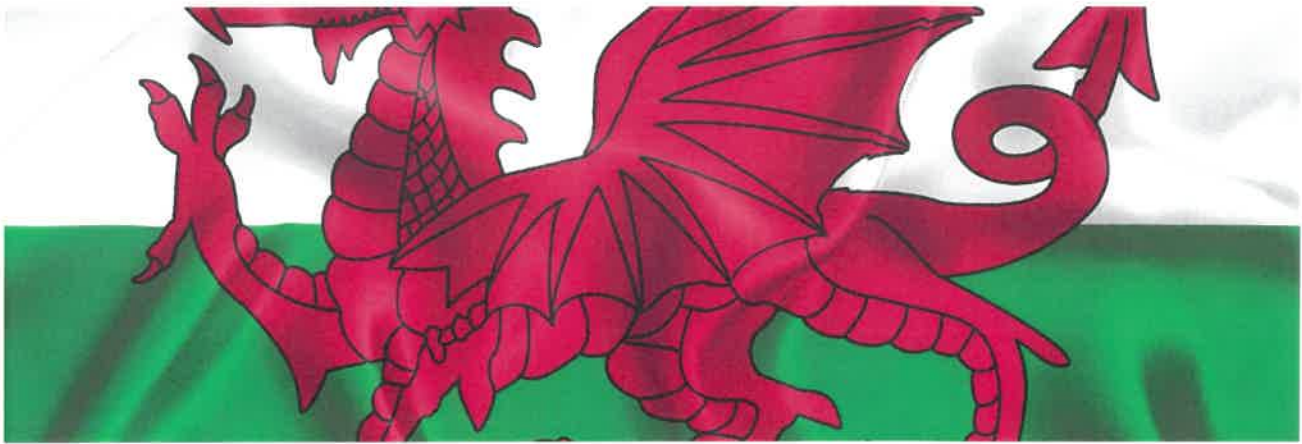
Yr Alban



Cymru



Yr Eidal



## CHWEDL *DINAS EMRYS*

**Have you ever wondered why there's a giant red dragon on the Welsh flag? How did it come to be a symbol of Wales? It all started long ago, in the fifth century...**

### **A CELTIC KING**

Vortigern, a Celtic king, wanted to build a castle. He chose to do this on a small hillside in Beddgelert, so the royal masons began work on their king's fortress. However, this was not as easy as it first seemed – every night they would leave, just to return the next morning to find their tools had vanished and the castle walls they had been building had crumbled.

This continued for several days until Vortigern had had enough. He consulted some sorcerers for help, who told him that the ground should be sprinkled with the blood of a fatherless child. He immediately set to work on his search.

### **A WIZARD**

Eventually, the king found such a child in Caer Myrddin (now known as Carmarthen!).

This child, Myrddin Emrys, was no ordinary child – he turned out to be Merlin, the great wizard. Not keen on being sacrificed, he revealed to Vortigern that two dragons slept in the depths of an underground lake beneath the mountain and they were the one's destroying his builder's work. Immediately, Vortigern commanded his men to dig deep into the mountain – sure enough, an underground lake was found. Once it was drained, two dragons could be seen sleeping at the bottom – one red, one white. They awoke and began to fight one another.



***The red dragon and the white dragon***

## DINAS EMRYS

After hours of gruelling battle, the white dragon fled and the red returned to his lair. Merlin told Vortigern that he believed the red dragon to have been representative of his people, while the white represented the Saxons. This meant that he had overcome them and would now be able to build his castle in peace.

Once built, the castle was named Dinas Emrys in honour of the child, Myrddin Emrys, and the red dragon has been celebrated in Wales ever since.

## NO SMOKE WITHOUT FIRE?

Finding this hard to believe? In 1945, the site was explored by archaeologists, who discovered the underground lake and ruins of a fortress dating back to the fifth century. The walls all showed signs of having been built several times... maybe dragons do exist after all!



**OS Map of Dinas Emrys**

## THE LEGENDARY TRAIL OF DINAS EMRYS

Enjoy a pleasant walk past waterfalls and through beautiful oak woodland to reach this summit of this legendary hill, where Merlin once trod and where a dragon still sleeps. At the top you'll find remains of a square tower and defensive ramparts belonging to the ancient princes of Gwynedd.

## THINGS TO LOOK OUT FOR...

**1...**

**THE DRAGON SCULPTED BENCH WITHIN THE WOODS OF CRAFLWYN.**



**2...**

**THE WATERFALL AT MERLIN'S POOL.**

**3...**

**VIEWS OF LLYN DINAS.**



[https://residencelife.cardiff.ac.uk/the-story-of-dinas-emrys\\_168293](https://residencelife.cardiff.ac.uk/the-story-of-dinas-emrys_168293)

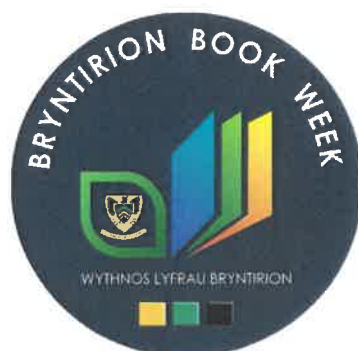
<https://www.nationaltrust.org.uk/visit/wales/craflwyn-and-beddgelert/the-legendary-trail-of-dinas-emrys>

# WYTHNOS LYFRAU BRYNTIRION

**'BRYNTIRION BOOK WEEK' WILL BE TAKING PLACE FROM  
MONDAY 4TH MARCH - FRIDAY 8TH MARCH.**

**THE ENGLISH DEPARTMENT HAVE PLANNED AN EXCITING RANGE OF EVENTS  
INCLUDING:**

- A Scholastic Book Fair that will run throughout the week; remember to bring money if you want to buy any exciting new books!
- A Readathon for Years 7 & 8 - pupils will be sponsored for their reading efforts to raise money for the 'Readathon' charity.
- Visit from Eloise Williams author of 'Seaglass' with pupils participating in creative writing workshops.
- Book quizzes.
- Bryntirion Big Bocs Book Swap - a chance to renew your reading materials at no cost!
- Staff book club
- World Book Day themed lessons and activities





# DYDD MIWSIG CYMRU

09.02.2024

## HOW can YOU take Part in Dydd Miwsig Cymru?

### What IS Dydd Miwsig Cymru?

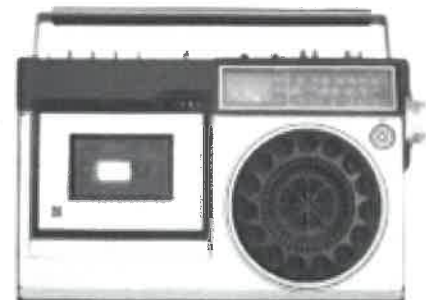
Dydd Miwsig Cymru – Welsh Language Music Day (Friday, 9th February 2024) celebrates all forms of Welsh language music, from indie, rock, punk, funk, folk, electronica to hip hop and everything in between.

Lots of organisations and businesses have supported the day in the past including Mind Cymru, EE, Dŵr Cymru, Marks and Spencer, Admiral, John Lewis, Waitrose, KFC, Co-Op, BT, S.A Brains & Co and Lush. They have shown support by hosting gigs in store, pledging to add Welsh language miwsig to their playlists on an ongoing basis, playing only Welsh language music in branches on the day and sharing Welsh language music playlists to their thousands of followers on social media – it's really easy to get involved, and we can help.



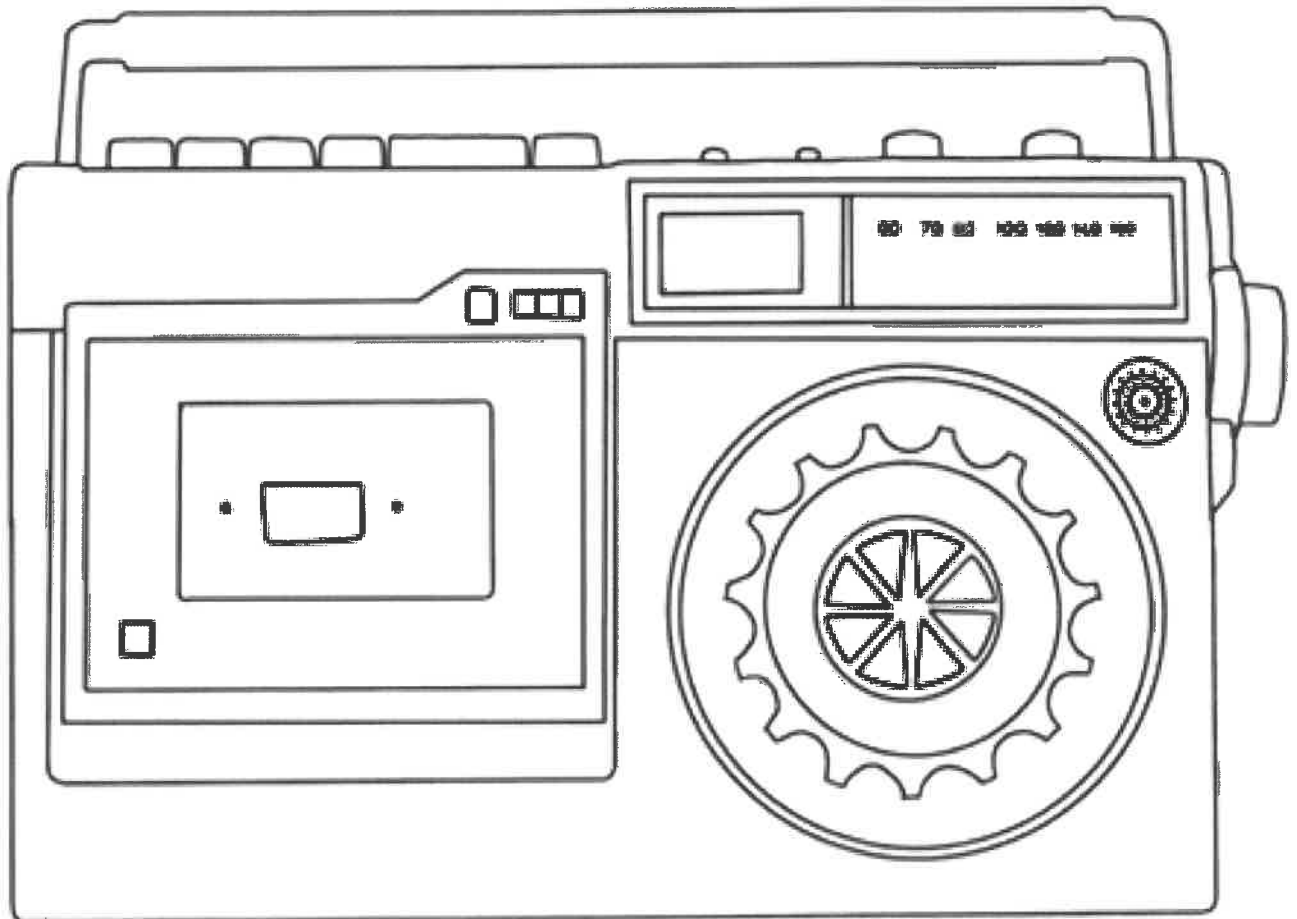
### HOW can YOU / your organisation / your business take Part?

- Pledge to play Welsh language music in your branches, office, shop or café on the day or all year round. You can use [our playlists](#) for different moods, or we can create a playlist especially for you, just ask.
- Host a gig with a Welsh artist in your workplace or business space. Just get in touch and we can help you make it happen.
- Change your social media profile/banner picture to Dydd Miwsig Cymru's brand – find it [HERE](#).
- Don't wait until Welsh Language Music Day to share your love for Welsh language music, to find your favourite new tiwn or join the conversation, just follow @Miwsig\_ or search and use #Miwsig and **#DyddMiwsigCymru**. We'll share your posts and tell our audience what you are doing.



# DYDD MIWSIG CYMRU

09.02.24



# CYSYLLTWCH Y DOTIAU! CONNECT THE DOTS





# CHWILAIR DYDD MIWSIG CYMRU



Dewch o hyd i bob un gair yn y grid isod:

J	L	A	S	R	E	C	M	G	N	G	S
P	E	N	N	I	L	L	I	R	P	W	Y
A	R	C	D	C	C	A	W	T	P	I	M
S	L	A	C	B	Y	A	S	S	H	L	P
A	M	B	T	A	U	T	I	L	W	Y	A
M	L	A	W	S	N	U	G	I	H	M	P
A	F	W	X	M	I	U	R	A	T	P	L
R	S	E	Ä	D	Y	T	H	T	N	J	P
E	D	U	L	A	D	W	A	I	T	H	L
D	R	B	A	N	D	W	F	G	B	O	T

- MIWSIG
- BAND
- ALBWM
- ADWAITH
- GWILYM
- EÄDYTH
- MARED
- CYTGAN
- PENNILL
- CANU



# Eisiau dysgu Cymraeg?



dysgucymraeg.cymru  
learnwelsh.cymru

Eisiau gwella eich Cymraeg?  
Mae ein tiwtoriaid cyfeillgar yn barod i'ch helpu chi i ddysgu a mwynhau'r iaith.

Enjoy learning something new?  
Our friendly Welsh tutors are there to help you learn and to make sure you have fun doing it.



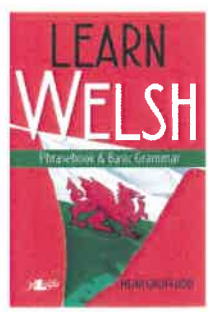
Parallel.cymru

Erthyglau, cyfweiladau, straon ac adnoddau Gymraeg ddwyieithog unigryw i'w darllen yn paralel!

Unique bilingual Welsh articles, interviews, stories and resources to be read in parallel!

"Y ffordd modern i fywysu darllen Cymraeg a gwellt chi'n gallu yn ddiplôm"  
"Inventive, interesting and essential"

Cyflwyno awyrgyfach ar-lein newydd sbôr / New bilingual digital magazine



Parallel.cymru

People experience Welsh on a continuum of activities, but the traditional way of producing materials is as binary Welsh or English.

By presenting reading materials in a way that is parallel, we create an inclusive corpus of speakers and learners of all abilities can enjoy reading and support progression.

The site provides first person perspectives on using, enjoying, creating, maintaining and repeating through the language.

Every article is arranged by the level of language.

Articles are written to create an inclusive corpus.

New items are published every week.

It is available through web browsers on computers, smart phones and tablets.

Articles also available as a PDF and audio.

Resources such as a bilingual grammar guide, quizzes, themed glossaries & learning dictionary of every article is available for free!

parallel.cymru / twitter.com/parallel\_cymru / parallel.cymru@gmail.com

